

reesa®

Automatic coffee machine with grinder

AROMA 800

TSA4008

Návod k obsluze

CS

Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Manuel de l'Utilisateur

FR

Εγχειρίδιο χρήσης

GR

Használati utasítás

HU

Handleiding

NL

Instrukcja obsługi

PL

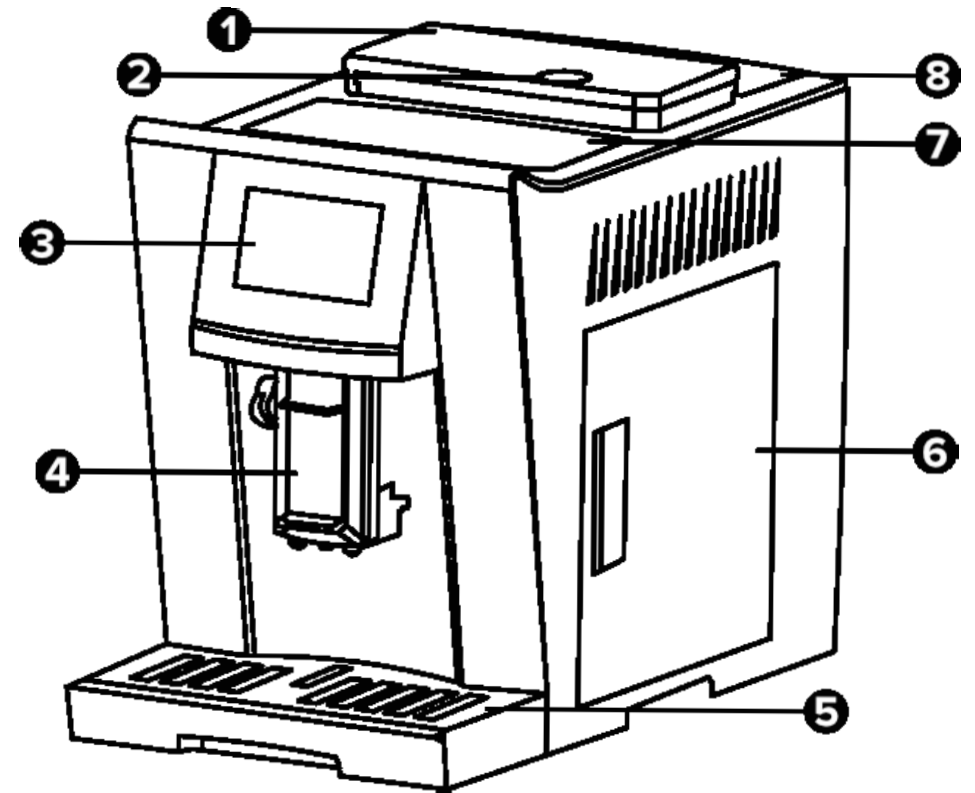
Manual de utilizare

RO

Návod na použitie

SK





	CS	DE	EN	FR
1	Zásobník na zrnkovou kávu	Kaffeebohnen behälter	Beans container	Réservoir à grains
2	Násypka pro sypání kávy	Einfüllloch für Kaffeepulver	Ground coffee inlet	Entrée pour café moulu
3	Displej	Display	Display	Écran d'affichage
4	Výpustí kávy	Kaffeedüse	Coffee outlet	Sortie de café
5	Odkapávací plech	Tropfschale	Drip tray	Égouttoir
6	Boční dvířka	Seitentür	Side door	Porte latérale
7	Nahřívač šáleků	Tassenwärmer	Cup warmer	Chauffe-tasses
8	Zásobník na vodu	Wasserbehälter	Water container	Réservoir d'eau

	GR	HU	NL
1	Δοχείο κόκκων καφέ	Szemes kávé tartály	Bonenreservoir
2	Εισαγωγή αλεσμένου καφέ	Őrölt kávé beöntő	Trechter voor gemalen koffie
3	Οθόνη	Kijelző	Display
4	Έξοδος καφέ	Κάvé kimenet	Koffie-uitloop
5	Δίσκος απόσταξης	Csepptálca	Lekbak
6	Πλευρική πόρτα	Oldalsó kisajtó	Zijdeurtje
7	Ζέσταμα φλιτζανιού	Csésze melegítő	Bekerwarmer
8	Δοχείο νερού	Víztartály	Waterreservoir

	PL	RO	SK
1	Pojemnik na ziarna	Recipient pentru boabe de cafea	zásobník na zrnkovú kávu
2	Wsyp kawy mielonej	Intrare pentru cafea măcinată	Násypka na mletú kávu
3	Wyświetlacz	Ecran	Displej
4	Wylot kawy	Ieșire cafea	Výtok kávy
5	Taca ociekowa	Tava de scurgere	Odkvapkovácia tácka
6	Drzwiczki boczne	Ușă laterală	Bočné dvierka
7	Podgrzewacz filiżanek	Încălzitor pentru cană	Ohrev šálok
8	Pojemnik na wodę	Recipient pentru apă	Nádoba na vodu

Děkujeme, že jste si koupili zařízení TEESA. Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a uložte ji pro pozdější použití. Výrobce neodpovídá za nesprávné používání a provoz tohoto zařízení.

OTÁZKY BEZPEČNOSTI

Aby nedošlo k poškození nebo zranění, dodržujte základní bezpečnostní opatření používaná k provozu elektrických zařízení, včetně následujících:

- Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití, i když jste dříve podobné zařízení používali. Návod uschovejte pro pozdější použití.
- Před připojením zařízení zkontrolujte, zda je napětí zásuvky a zařízení kompatibilní.
- Zařízení je určeno pouze pro domácí použití.
- Zařízení čistěte a skladujte podle pokynů uvedených v části "Čištění".
- Zařízení vždy vypněte a odpojte od zdroje napájení:
 - pokud zařízení nefunguje správně,
 - pokud zvuky při provozu zařízení nejsou běžné nebo svědčí o anomálii,
 - před demontáží,
 - před čištěním,
 - pokud není používáno.
- Při odpojování zařízení od zdroje napájení uchopte a táhněte za zástrčku, nikoliv za kabel / šňůru
- Nedoporučuje se používat toto zařízení v případě, že zásobník na vodu je prázdný.
- Nebezpečí popálení! Je zakázáno směřovat proud horké vody a páry na sebe nebo na jiné osoby.
- Proto vždy manipulujte se zařízením pomocí rukojetí a knoflíků.
- Nedotýkejte se zařízení, když je v provozu, hrozí nebezpečí popálení.
- Dávejte pozor, abyste se neopařili párou a nepopálili horkým povrchem, když zařízení pracuje.
- Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.
- Toto zařízení smí používat děti mladší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, stejně jako osoby, které nemají žádné zkušenosti a nejsou seznámeny se zařízením, pokud je zajištěn dohled nebo školení týkající se používání zařízení takovým způsobem, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Děti by měly být poučeny, aby s přístrojem nezacházely jako s hračkou. Čištění a údržbu zařízení by neměly provádět děti bez dozoru.
- Neodpojitelný napájecí kabel může být vyměněn výrobcem, pracovníkem servisu nebo kvalifikovanou osobou.
- Zařízení a napájecí kabel by měly být chráněny před teplem, vodou, vlhkostí, ostrými hranami a dalšími faktory, které by mohly zařízení nebo kabel poškodit.
- Buďte obzvláště opatrní, aby se napájecí kabel nedotýkal horkých / ostrých hran.
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než je popsáno v níže uvedeném návodu.
- Neponořujte zařízení do vody ani jej nepoužívejte mokřima rukama.
- Během provozu, nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím výrobku.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vždy jej odpojte od zdroje napájení.
- Pokud je napájecí kabel poškozen nebo zařízení nefunguje správně, nelze je používat.

Licznik zrobionych kaw
Regulacja temperatury parzenia kawy

DANE TECHNICZNE

Regulacja wielkości kawy: 30-250 ml
Ustawienia mocy kawy: 5
Ilość kawy mielonej: 7 – 12 g
Regulowana wysokość wylewki: 75 – 145 mm
Ciśnienie pompki: 19 barów
Pojemność pojemnika na odpadki: 10 porcji
Pojemność zbiornika wody: 2 l
Pojemność pojemnika na ziarna: 250 g
Moc maksymalna: 1500 W
Długość przewodu: 1 m
Zasilanie: 220 - 240 V ~ 50 Hz

PARAMETRY FIZYCZNE

Wymiary: 460 x 240 x 340 mm
Waga: 10 kg

W zestawie: łyżka do kawy mielonej, pojemnik na mleko, instrukcja obsługi

 **Poland**
Prawidłowe usuwanie produktu
(Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Wyprodukowano w CHRL dla LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.K., Ul. Garwolińska 1, 08-400 miętne.

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat TEESA. Citiți acest manual de instrucțiuni și păstrați-l pentru consultări ulterioare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a produsului.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Pentru a reduce riscul accidentărilor, respectați următoarele măsuri de siguranță atunci când folosiți un aparat electric:

- Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a începe instalarea și asamblarea și păstrați-l pentru consultări ulterioare.
- Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea de la priză.
- Aparatul este destinat doar pentru uz casnic.
- Curățați și depozitați aparatul conform cu instrucțiunile din capitolul "Curățare".
- Oprăți ÎNTOTDEAUNA dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare:
 - dacă nu funcționează normal
 - dacă face zgomot neobișnuit când funcționează
 - înainte de a dezambla dispozitivul
 - înainte de curățare
 - când nu este utilizat
- Când deconectați aparatul de la priză, prindeți și trageți de ștecher, nu de cablu.
- Nu porniți dispozitivul dacă rezervorul de apă este gol.
- Pericol de opărire! Nu direcționați niciodată jetul de abur sau apă fierbinte către voi sau către alte persoane!
- Pentru a utiliza aparatul de cafea folosiți întotdeauna mânerul și butoanele.
- Nu atingeți aparatul de cafea când funcționează, deoarece vă puteți arde.
- Când este generată apă fierbinte sau abur din duze, stați cu corpul la distanță de aparatul de cafea pentru a preveni arsurile.
- Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor.
- Acest aparat nu poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani sau de către persoane cu capacități fizice și mentale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe, dacă nu sunt supravegheați sau nu li se acordă instruire cu privire la folosirea aparatului în siguranță și dacă nu înțeleg pericolele pe care le implică utilizarea aparatului. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Menținerea uzuală și curățarea aparatului nu se va face de către copii fără supraveghere.
- Cablul de alimentare poate fi înlocuit doar la un service autorizat.
- Păstrați dispozitivul și cablul departe de căldură, apă, umezeală, margini ascuțite și alți factori care pot deteriora aparatul sau cablul acestuia.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu atinge niciun element fierbinte sau ascuțit.
- Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele indicate în acest manual de utilizare.
- Nu puneți aparatul în apă sau alte lichide; și nici nu îl utilizați/manipulați cu mâinile ude.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce funcționează.
- Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.
- Deconectați ÎNTOTDEAUNA produsul de la sursa de alimentare dacă nu este utilizat.
- NU utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate, sau dacă aparatul este spart.

23. Nu încercați să reparați singur produsul. Contactați un service autorizat pentru verificare sau reparații. Nu dezasamblați niciodată dispozitivul.

24. Utilizați doar accesorii autorizate.

PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

1. Puneți aparatul de cafea:

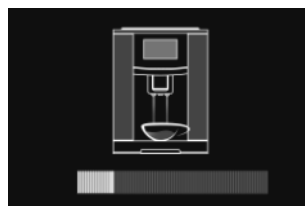
- ferit de accesul copiilor
- ferit de apă și surse de căldură
- pe o suprafață plană și stabilă
- într-un loc bine ventilat
- aproape de sursa de alimentare.

2. Conectați cablul de alimentare la priză.

3. Ecranul se va porni și va rămâne în modul de așteptare.

4. Atingeți oriunde pe ecran pentru a activa ecranul.

5. Începe procesul de auto-testare, încălzire și auto-curățare. Acest proces nu trebuie întrerupt.



Setarea durtății apei

Proces odkamieniania jest ściśle związany z twardością wody- im twardsza woda tym częściej należy przeprowadzać proces odkamieniania. Dlatego tak istotne jest ustawienie poziomu twardości wody przed pierwszym użyciem. Aby określić poziom twardości wody, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Luați o bandă de testare a durtății apei (nu este inclusă).
2. Introduceți banda complet într-un pahar cu apă de la robinet timp de o secundă.
3. Apoi scoateți banda din apă și scuturați-o ușor. După aproximativ un minut apar 1, 2, 3, sau 4 pătrate roșii în funcție de durtatea apei.

Umplerea rezervorului de apă

1. Deschideți capacul recipientului de apă.
2. Prindeți mânerul rezervorului de apă și trageți-l afară.
3. Clătiți-l sub jetul de apă.
4. Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă. Nu depășiți nivelul MAX.
5. Reasamblați corect rezervorul de apă.
6. Închideți capacul rezervorului de apă.

Note:

- Pentru a umple rezervorul de apă, utilizați doar apă proaspătă, nu utilizați apă carbogazoasă.

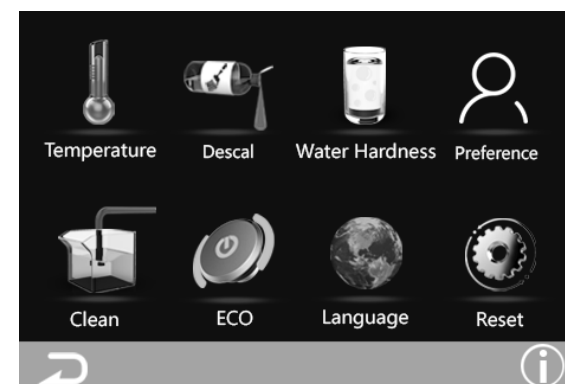
- Nu umpleți niciodată cu alt lichid.
- Nu folosiți apă caldă sau fierbinte, deoarece aceasta poate deteriora dispozitivul.
- Nu porniți dispozitivul dacă rezervorul de apă este gol.
- Când pe ecran apare FILL WATER (Umpleți cu apă), prepararea cafelei nu mai este posibilă. Mai întâi trebuie să umpleți rezervorul de apă.

Umplerea recipientului de boabe de cafea


1. Introduceți cel puțin 30 g de boabe de cafea în recipientul pentru boabe de cafea.
2. Dacă rezervorul este gol, pe ecran ca apărea un mesaj corespunzător.

SETĂRI


Pentru a accesa meniul setări, selectați „Settings” (Setări)  din ecranul principal.



Duritatea apei

1. Selectați "Water hardness" (Durtatea apei)  în meniul setări.
2. Alegeți dintre cele patru niveluri de durtate a apei, în funcție de rezultatul testului de durtate a apei de la robinet.
3. Apăsăți butonul "OK" pentru confirmare.
4. Dispozitivul vă va reaminti automat să efectuați procesul de decalcifiere.
 - Nivel 1 – după utilizarea a 150 l de apă
 - Nivel 2 – după utilizarea a 120 l de apă
 - Nivel 3 – după utilizarea a 90 l de apă
 - Nivel 4 – după utilizarea a 60 l de apă


Temperatură cafea

1. Selectați "Coffee temperature" (temperatură cafea)  în meniul setări.
2. Selectați una dintre setările de temperatură: "Low" (Scăzută), "Medium" (Mediu), sau "High" (Ridicată).
3. Apăsăți butonul "OK" pentru confirmare.

Preferințe

1. Selectați "Preference" (Preferințe) în meniul setări.
2. Pentru a modifica preferințele salvate ale cafelei făcute, selectați pictograma cafelei dorite și folosiți butoanele „+” și „-” pentru a seta volumul cafelei preparate, puterea acesteia și timpul de spumare a laptelui.
3. În opțiunea "Water" (Apă), este selectată cantitatea de apă în modul apă caldă.
4. În opțiunea "Milk" (Lapte), este selectată cantitatea de lapte în modul lapte fierbinte.

Decalcifiere

1. Adăugați soluție de decalcifiere pentru aparatele de cafea în recipientul de apă conform recomandărilor producătorului de decalcifiant.
2. Dacă recipientul de apă nu este plin, umpleți-l cu apă.
3. Selectați "Descale" (Decalcifiere)  în meniul setări.
4. Pompa de apă va funcționa timp de 30 de secunde, apoi se va întrerupe timp de 3 minute și va reporni pompa timp de 30 de secunde. Dispozitivul va efectua 11 astfel de cicluri.
5. După terminarea procesului, vărsați conținutul recipientului de apă și umpleți-l cu apă curată, apoi apăsați butonul „OK”
6. Dispozitivul va curăța elementele rămase și va înceta să funcționeze după pomparea a aproximativ 1 litru de apă.

Curățare

1. Selectați "Clean" (Curățare) în meniul setări.
2. Conectați tubul de cauciuc la deschiderea spumantului de lapte și introduceți celălalt capăt într-un vas cu apă curată.
3. Apăsați butonul „OK” pentru a începe procesul.

Mod Eco

1. Selectați "Eco Time" (Mod Eco) în meniul setări.
2. Selectați timpul după care dispozitivul, când nu este utilizat, intră în starea de repaus.
3. Confirmați cu butonul „OK”.

Limbă

1. Selectați "Language" (Limbă) în meniul setări.
2. Alegeți limba și confirmați cu butonul „OK”.

Resetare din fabrică

1. Selectați "Factory reset" (Resetare din fabrică) în meniul setări.
2. Confirmați resetarea cu butonul „OK”.

Contor căni

1. În meniul de setări, apăsați butonul  situat în colțul din dreapta jos al ecranului.

Setări ventilator

1. Selectați "FAN" în meniul setări.
2. Selectați opțiunea "ON" sau "OFF".

Note: Este recomandat să setați această caracteristică la On. Acest lucru este util în eliminarea

excesului de vapori de apă din dispozitiv.

Nivelul de măcinare al boabelor de cafea

1. Pentru a seta nivelul de măcinare a boabelor, utilizați butonul de lângă gaura de introducere a boabelor de cafea.
2. Dacă este ajustat în sens invers acelor de ceasornic, dimensiunea pulberii va fi fină și gustul cafelei va fi mai puternic.
3. Dacă este ajustată în sensul acelor de ceasornic, dimensiunea pudrei va fi grosieră și gustul cafelei slab.

PREPARAREA CAFELEI

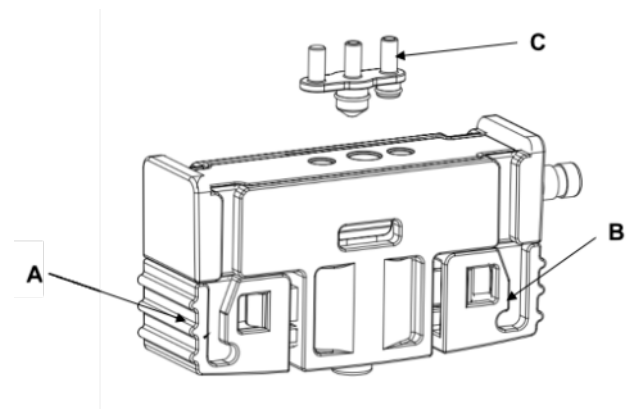
1. Așezați o ceașcă sub orificiul de cafea.
2. Conectați un capăt al tubului de cauciuc la spumantul de lapte.
3. Așezați un recipient cu lapte lângă aparatul de cafea și introduceți celălalt capăt al tubului de cauciuc în acesta.
4. Pe ecran, selectați cafeaua dorită, puterea, cantitatea și timpul de spumare a laptelui.
5. Confirmați cu butonul „OK”.
6. Procesul de preparare a cafelei poate fi întrerupt prin atingerea butonului X de pe ecran.
7. Procesul de preparare a cafelei poate fi întrerupt atingând pictograma galbenă de cafea de pe ecran.

Funcția de preparare a cafelei măcinate

1. Dispozitivul are funcția de a pregăti cafea pre-măcinată.
2. Pentru a activa acest mod, apăsați butonul „Powder” (Măcinată) de pe ecranul principal.
3. Introduceți o lingură de cafea măcinată în orificiul de lângă boabele de cafea.
4. Selectați cafeaua dorită pe ecranul principal și confirmați cu butonul „OK”.

CURĂȚATE ȘI ÎNTREȚINERE

- Se recomandă clătirea recipientului cu apă cel puțin o dată pe zi.
- Unitatea de măcinare a cafelei trebuie curățată cel puțin o dată pe săptămână cu o cârpă uscată.
- Tubul de spumare a laptelui trebuie curățat după fiecare utilizare.
- Recipientul și tava de scurgere trebuie curățate cel puțin o dată pe săptămână.
- Dacă aparatul nu este folosit pentru o perioadă lungă de timp, se recomandă curățarea tuturor elementelor pentru a lăsa aparatul curat.
- Curățare spumant de lapte
 1. Apăsați Partea A și Partea B pentru a dezambla sistemul de spumare a laptelui de la aparatul de cafea.
 2. Scoateți partea C din spumantul de lapte.
 3. Folosiți apă curentă pentru a îndepărta laptele rămas din interior
 4. Puneți partea C înapoi în spumantul de lapte. Nu uitați să îl potriviți în mod corespunzător cu găurile din spumant.



SPECIFICAȚII

FUNCȚII

Ecran colorat complet tactil
 Dispozitiv spumare lapte
 Tavă de scurgere și recipient pentru zaț detașabile
 Rezervor de apă detașabil
 Curățare automată
 Decalcifiere automată
 Meniu în 4 limbi
 Râșniță de cafea
 Temperatură reglabilă a cafelei
 Funcționare silențioasă
 Tărie reglabilă pentru cafea
 Boabe de cafea sau cafea măcinată
 Încălzitor pentru ceașcă
 Contor cești
 Temperatura reglabilă pentru prepararea cafelei

DATE TEHNICE

Controlul volumului de cafea: 30 – 250 ml
 Setări pentru tăria cafelei: 5 trepte
 Cantitatea de cafea măcinată: 7 – 12 g
 Înălțime pentru scurgere reglabilă: 75 – 145 mm
 Presiune pompă: 19 bari
 Capacitatea recipientului de zaț de cafea: 10 porții
 Capacitate rezervor de apă: 2 l
 Capacitate rezervor pentru boabe cafea: 250 g
 Putere maximă: 1500 W
 Lungime cablu: 1 m
 Alimentare: 220 – 240 V AC / 50 Hz

PARAMETRII FIZICI

Dimensiuni: 460 x 240 x 340 mm
 Greutate: 10 kg

Setul include: lingură pentru cafea măcinată, rezervor pentru lapte, tub de cauciuc pentru dispozitivul de spumare lapte, cablu de alimentare, manual de utilizare.



Romania
Reciclarea corectă a acestui produs
(reziduuri provenind din aparatură electrică și electronică)



Marcajale de pe acest produs sau menționate în instrucțiunile sale de folosire indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte reziduuri din gospodărie atunci când nu mai este în stare de funcționare. Pentru a preveni posibile efecte dăunătoare asupra mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor datorate evacuării necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri și să-l reciclați în mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugați să ia legătura fie cu distribuitorul de la care au achiziționat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informații cu privire la locul și modul în care pot depozita acest produs în vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instituționali sunt rugați să ia legătura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate în contractul de vânzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natură comercială.

Distribuit de Lechpol Electronic SRL, Republicii nr. 5, Resita, CS, ROMANIA.